

Porównanie tłumaczeń II Królewska 22:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A królowi Judy, który was posyła, aby szukać (woli) JAHWE, powiedzcie: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, co do słów, które słyszałeś:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A królowi Judy, który was posyła, aby poznać wolę JAHWE, powiedzcie: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, jeśli chodzi o słowa, które usłyszałeś:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A królowi Judy, który posłał was, aby radzić się JAHWE, tak powiedzcie: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, co do słów, które słyszałeś;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A królowi Judzkiemu, który was posłał o radę do Pana, tak powiedzcie: Tak mówi Pan, Bóg Izraelski, o słowach, któreś słyszał:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A królowi Judzkiemu, który was posłał, abyście się radzili JAHWE, tak powiecie: To mówi JAHWE Bóg Izraelów: Za to, żeś usłuchał słów ksiąg
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A do króla judzkiego, który posłał was, aby radzić się Pana, powiecie w ten sposób: Tak mówi Pan, Bóg Izraela: Słowa, które słyszałeś...
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Królowi judzkiemu zaś, który was posyła po wyrocznię Pana, tak powiedzcie: Tak mówi Pan, Bóg Izraela, co do słów, które słyszałeś:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A królowi Judy, który was posłał, aby szukać rady JAHWE, tak powiedzcie: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela o słowach, które usłyszałeś:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To zaś oznajmijcie królowi Judy, który przysłał was, aby zasięgnąć rady u JAHWE: «Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, odnośnie do słów, które usłyszałeś:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A królowi Judy, który was przysłał, abyście zasięgnęli rady Jahwe, tak powiedzcie: Tak mówi Jahwe, Bóg Izraela: Słowa, które słyszałeś, [spełnią się].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І до царя Юди, що вас післав шукати Господа, скажете йому це: Так говорить Господь Бог Ізраїля: Слова, які ти почув,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś królowi judzkiemu, który was wysłał, by się radzić WIEKUISTEGO, tak oświadczyć: Tak mówi WIEKUISTY, Bóg Israela, odnośnie słów, które usłyszałeś:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A co się tyczy króla Judy, który was posyła, by zapytać JAHWE, macie mu powiedzieć tak: 'Oto, co rzekł JAHWE, Bóg Izraela: "Jeśli chodzi o słowa, które usłyszałeś –